Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 84 (1966)

Heft: 254

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 254 Bern, Samstag 29. Oktober 1966 — 84. Jahrgang — 84e année — Berne, samedi 29 octobre 1966 **No 254**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncen-Regie: Publicitas AG. – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.– par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Schaad & Cie. A.G., Basel.

Edelmetallkontrolle. – Contrôle des métaux précieux. - Controllo dei metalli preziosi 2183-2195, 6657-6667.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

DCF che abroga l'ordinanza concernente l'investimento di capitali stranieri.

DCF che revoca parzialmente il carattere obbligatorio generale alla convenzione sui capitali stranieri.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern - Konkursamt, 6182 Escholzmatt (2074)

II. Publikation

Gemeinschuldner: Odermatt-Gätzi Josef, 1933, Handel mit Kohlen, Heizöl, Holz, Landesprodukte und Kolonialwaren, Eigentümer des Grundstückes «Grünau», Escholzmatt.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1966 gemäss Art. 309 SchKG (Verwerfung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung).

Eingabefrist: bis 11. November 1966.

NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungsansprüche gegenüber dem Gemeinschuldner bereits im vorangegangenen Nachlassvertragsverfahren angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2098)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Lipschitz(-Gotthcimer) Max, Inhaber der Firma «Max Lipschitz», Vertretungen aller Art, Austrasse 87, in Basel, nun unbekannten Aufenthaltes, wurde am 12. Oktober 1966 infolge Art. 190, Abs. 1 SchKG der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2099)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Motel A. G., Bau und Betrieb von Motels, Restaurants, Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen sowie An- und Verkauf von Liegenschaften, Vogesenstrasse 86, in Basel, wurde am 13. Oktober 1966 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5600 Lenzburg (2075)

Gemeinschuldner: Bleuel Hans Rudolf, geb. 1924, Mechaniker, von Trimbach (Solothurn), in Holderbank (Aargau).

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1966.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 21. November 1966 (die Forderungen sind Wert 13. Oktober 1966 aufzurechnen).

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger während der Eingabefrist schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2076)

Production des servitudes

Failli: Rastoldo Jean-Jacques, ferblanterie, installations sanitaires, route d'Orbe, à Cheseaux.

Délai pour la production des servitudes des immeubles sis rière les communes de Cheseaux et Chexbres: 11 novembre 1966.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (2084)

La faillite ouverte le 29 septembre 1966 contre Carrard Florentin, mécanicien, Vieux-Collège 9, à Prilly, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 novembre 1966 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 800.—, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (2089)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Voisin Maurice, geb. 1940, vom Corgémont (Bern), Feinmechaniker, Mühlezelgstrasse 48, 8047 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Oktober 1966 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Zürich) einzureichen.

Kt. Zürich - Konkursamt Hottingen-Zürich, 8032 Zürich (2090²)

In dem nachträglich angeordneten summarischen Konkursverfahren über Jablonsky Max, geb. 1899, von St. Gallen, wohnhaft Wilfriedstrasse 19, Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma Max Jablonsky, Wäsche- und Blusenfabrikation, Schifflände 22, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Klosbachstrasse 95, in Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter in beschleunigtem Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt gilt.

Ct. de Fribourg - Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (2091)

Failli: Binz Michel, 1938, représentant, Chamblioux 80, à Givisiez.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Ct. de Fribourg - Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (2077)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Failli: Brühlmann Aloys, ci-devant machines agricoles à Montet (Broye) act. à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Kt. Solothurn - Konkursamt Thierstein, 4226 Breitenbach (2078)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über

Bauschreinerei und Fensterfabrik AG.,

in Breitenbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet beim Konkursgericht Dorneck-Thierstein, in Dornach, anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Thierstein, in Breitenbach, schriftlich einzureichen.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2100)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Simon F. P. & Co., Handel mit Waren aller Art, Führung von Vertretungen und Agenturen, Reichensteinerstrasse 16, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (2092)

Auflage Kollokationsplan und Inventar
Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren des Lieberherr Gebhard, 1936, Metzger, von Wattwil (St. Gallen), in Mellingen, Zeughausstrasse 598 (vordem in Würenlos) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 8. November 1966, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (2097)

Auflage Kollokationsplan und Inventar
Abtretung von Rechtsansprüchen

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über den Nachlass des de Riedmatten Gottfried Werner, 1905, Kaufmann, von Sion, in Obersiggenthal wohnhaft gewesen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 8. November 1966, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Vaud - Office des faillites du Pays d'Enhaut, 1837 Château-d'Oex (2079)

Modification à l'état de collocation

Faillis: Berthod H. et Perdrizat G., société en nom collectif, anciens tenanciers de l'Hôtel de Ville de Château-d'Oex.
Date du dépôt: 24 octobre 1966.
Délai pour intenter action, ensuite de l'admission par l'administration de la faillite d'une production tardive (art. 69 OOF) le 8 novembre 1966. Les actions en contestation doivent être introduites dans le même délai; l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento
(L. E. F. 268.)

Ct. de Fribourg - Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (2093)

Faillie: Compagnie Interlogin S.A., à Fribourg.
Date de la clôture: 26 octobre 1966.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2101)

Gemeinschuldnerin: ITS Industrie-Textilien-Service A.G., Produktion und Reinigung von sowie Handel mit Industrietextilien und ähnlichen Produkten, Haltingerstrasse 36, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 24. Oktober 196.

Kt. St. Gallen - Konkursamt, 9000 St. Gallen (a. o. Stellvertretung) (2080)

Schuldner: Sonderegger Hans-Peter, Bauunternehmer, St. Georgenstrasse 151, St. Gallen.
Das Verfahren im obgenannten Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. Oktober 1966 geschlossen worden.

Kt. St. Gallen - Konkursamt Sargans, 8877 Murg (2081)

Schuldner: Moser Paul, Handel mit Papeterieartikeln, Büromöbeln- und Maschinen, Castelsplatz, Sargans.
Das Verfahren im obgenannten Konkurse ist durch die Verfügung des Konkursrichters vom 22. Oktober 1966 geschlossen worden.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (2082)

Gemeinschuldner: Häfliger Josef, 1916, Bauführer, von Romoos, in Obersiggenthal, Landstrasse 51 (vordem Baugeschäft in Küssnacht am Rigi und Horw).
Datum des Schlusses: 20. Oktober 1966.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (2083)

Gemeinschuldner: Müller Hans, 1924, Installationen, von Wiliberg, in Neuenhof, Hafnerweg 6.
Datum des Schlusses: 20. Oktober 1966.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (2102)

Liquidazione N° 2, 1966

Fallita: Ditta Chiesa Emiliano, di Emilio, macelleria, via Lavizzari, Chiasso.
Decreto di chiusura: 26 ottobre 1966.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Berne - Office des faillites, Porrentruy (2103)

Vente d'immeuble après faillite - Unique séance d'enchères

Mercredi 7 décembre 1966, à 15 heures, à l'Hôtel de la Gare, à Vendlincourt, il sera vendu aux enchères publiques, à tout prix, la part de copropriété que possède la masse en faillite de l'Atelier mécanique Gribi SA., à Vendlincourt, savoir:

⅓ de copropriété de l'immeuble suivant:

Feuillet	Ban de Vendlincourt Lieu dit et nature	Cont. A.	Cont. Ca	Valeur officielle
315	Le Péca, fabrique assur. inc. N° 62A pour Fr. 26 800.—			Fr. 23 150.—
	maisonnette assur. inc. N° 62D pour Fr. 700.—			600.—
	aisance	4	42	1 850.—
	Ensemble:	4	42	25 600.—

Valeur officielle pour ⅓ copropriété: Fr. 8530.—.
Estimation de l'expert pour ⅓ copropriété: Fr. 14 000.—.

Visites de l'immeuble: vendredi 18 novembre, à 16 heures, et mercredi 7 décembre à 11 heures.

Conditions: Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office des faillites de Porrentruy, dès le 23 novembre 1966.

2900 Porrentruy, le 27 octobre 1966

Le préposé aux faillites: R. Domont

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud - Office des poursuites, Nyon (2085)

Vente juridique d'immeubles - Maison de Maîtres
Enchère unique

Splendide propriété de 2 étages, construction récente dans le style XVIIIe siècle avec 20 pièces (8 chambres à coucher), dépendances, bungalow, garage, hangar à bateaux, verger, pelouse, port privé et plage.

Vendredi 16 décembre 1966, à 15 heures, au Buffet de la Gare, à Gland, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles, appartenant à la société immobilière Les Charmettes S.A., à Nyon, savoir:

Commune de Gland

Au lieu-dit «Vers le Lac», parcelles du 3541/3542/3543 comprenant habitations, dépendances, pavillon, garage à bateau et champ d'une superficie totale de 210 ares et 74 centiares.

Valeur assurance incendie	Fr. 899 700.—
Estimation fiscale	Fr. 1 500 000.—
Taxe de l'office des poursuites	Fr. 3 000 000.—

Délai pour les productions: 18 novembre 1966.

Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 28 novembre 1966, au bureau de l'office, place du Château 10, à Nyon.

1260 Nyon, le 25 octobre 1966 — Office des poursuites, Nyon
Le préposé: R. Curchod

Ct. de Genève - Office des poursuites, Genève (2094)

Vente immobilière - Unique enchère

Le mercredi 25 janvier 1967, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au registre foncier au nom de:

La Société commerciale pour l'industrie S.A., par MM. Gabriel Levy et Charles Jornot, administrateurs, 17, rue des Sources, Genève.

Désignation des immeubles

1. Parcelle N° 2018, feuille 17, de la commune d'Avusy, d'une superficie de 32 ares et 82 mètres, accès par un chemin vicinal reliant le chemin du Moulin de Veigy, à Laconnex et la route de Soral.
2. Parcelle N° 1136, feuille 17, de la commune d'Avusy, d'une superficie de 27 ares et 60 mètres, accès par le chemin susdésigné.

Les deux parcelles sont situées en zone agricole, en une région présentant de vastes terres de cultures.

Estimation de l'office

1. Parcelle N° 2018 (vingt-deux-mille francs)	Fr. 22 000.—
2. Parcelle N° 1136 (dix-huit mille francs)	Fr. 18 000.—

Les parcelles seront exposées séparément dans l'ordre ci-dessus; le bloc est réservé selon l'art. 107, alinéa premier de l'ordonnance sur la réalisation forcée des immeubles.

Délai de production: 21 novembre 1966.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 6 décembre 1966, à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en 2e rang.

1200 Genève, le 31 octobre 1966 — Office des poursuites
Le substitut: Claude Schmidt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich - Konkurskreis Zürich (Altstadt) (2095)

Das Bezirksgericht Zürich hat in seiner Sitzung vom 18. Oktober 1966 der Aktiengesellschaft für Verkehrswerte, Talstrasse 39, 8001 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Lott, Bleicherweg 39, 8002 Zürich, die Nachlaßstundung bis zum 18. Januar 1967 verlängert.

Die Gläubigerversammlung ist nunmehr festgesetzt auf Freitag, den 16. Dezember 1966, 15 Uhr, im Büro des Sachwalters.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

8026 Zürich, 26. Oktober 1966 — Der Sachwalter:
Dr. H. Enderli, Rechtsanwalt
Stauffacherstrasse 96

Ct. de Vaud - Arrondissement de Lausanne (2088)

Par décision du 24 octobre 1966, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 1er septembre 1966, à Ravessoud Roger, terrassements et transports, Les Monts-de-Pully.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au mardi 10 janvier 1967, à 15 heures, dans une salle du Palais de justice de Montbenon, rez-de-chaussée, entrée Est, à Lausanne.

Les pièces seront à la disposition des intéressés, dès le 23 décembre 1966, au bureau du commissaire, office des faillites, rue Caroline 2, 3e étage, à Lausanne.

1000 Lausanne, le 26 octobre 1966 — Le commissaire:
Max Luisier, préposé

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau - Bezirksgericht Baden (2104)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von Binzegger Norbert, geb. 1933, Zürcherstrasse 141, 5432 Neuenhof, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, 10. November 1966, 11.15 Uhr, im Tagsatzungssaal, in Baden.

5400 Baden, den 27. Oktober 1966 — Bezirksgericht Baden

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. St. Gallen - Bezirksgericht St. Gallen (2096)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 30. September 1966 den von der Firma Fitzi Robert & Co., in Liquidation, Hoch- und Tiefbau, Lämmlisbrunnstrasse 62, St. Gallen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist am 10. Oktober 1966 in Rechtskraft erwachsen.

9004 St. Gallen, 26. Oktober 1966 — Die Bezirksgerichtskanzlei

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung - Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Ct. de Fribourg - Office des faillites de la Sarine, Fribourg (2086)

Vente d'immeubles dans concordat par abandon d'actif
Unique enchère

Débiteur: Graf Otto-Charles, feu Jean, ci-devant à Fribourg.

Date et lieu de l'enchère: vendredi 2 décembre 1966, à 14 heures, à l'Hôtel des XIII cantons, à Belfaux.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 18 novembre 1966.

Immeubles: commune de Belfaux, cad. fol. 152.

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale
730	Sauge, pré (terrain à bâtir) de 7437 mètres	Fr. 1798.—

Estimation de l'office: Fr. 140 000.—.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 25 octobre 1966

Le liquidateur:
Office des faillites de la Sarine
D. Schouwey, préposé

Kt. St. Gallen - Konkurskreis, Rorschach (2087)

Auflage der Schlussrechnung und der Verteilungslisten

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma

Bodenmann A.-G.,

Metzgerei und Konserven, Tübach, in Liq., liegen die Schlussrechnungen und die endgültige Verteilungsliste den Beteiligten während 20 Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Liquidator, Josef Schenk, Neugasse 14, 9400 Rorschach, zur Einsicht auf.

Gemäss Art. 316 n SchKG unterliegt diese Verteilungsliste während der Auflagefrist der Beschwerde an die kantonale Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs, St. Gallen.

9400 Rorschach, 24. Oktober 1966 — Der Liquidator: Schenk

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

19. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung August Karrer, in Wetzikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. Juli 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «August Karrer», in Wetzikon, und die Angehörigen dieses Personals, insbesondere den Schutz dieser Personen vor den wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Alfred Karrer, von Wetzikon, in Binningen, Präsident des Stiftungsrates, und Heidi Karrer, von und in Wetzikon, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Talstrasse 20 (bei der Firma August Karrer).

19. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung der Firma Christian Pitschen, Stanzwerk u. Techn. Bedarfsartikel, Zürich, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1944, Seite 2822). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 15. September 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Firma Christian Pitschen AG., Stanzwerk, Zürich.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für das gesamte Personal der Firma «Christian Pitschen A.G.», in Zürich, insbesondere bei Militärdienst, Krankheit, Unfall, Alter, Invalidität und sonstiger Notlage. Domizil: Nordstrasse 110 in Zürich 10 (bei der Firma Christian Pitschen A.G.).

19. Oktober 1966.
Stiftung für das Personal der Firmen Kieswerk Hard AG. Volketswil ZH, Volketswil, Kalksandsteinfabrik Hard, Volketswil, Paul Maier, Baubüro, Wallisellen, in Volketswil (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1966, Seite 73). Mit Beschluss des Bezirksrates Uster vom 5. September 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Stiftung für das Personal der Firma Hard AG Volketswil/ZH.** Die Stiftung bezweckt: die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Hard AG Volketswil/ZH», in Volketswil, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität; im Falle des Todes eines Destinatärs die Ausrichtung von Zuwendungen an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die bis zuletzt vom Destinatär unterhaltenen Personen; nach Ermessen des Stiftungsrates die Ausrichtung von Zuwendungen an die Destinatäre in den Fällen von Krankheit, Unfall oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Domizil der Stiftung: Im Hard (bei der Hard AG Volketswil/ZH).

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

20. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rieder & Schäfer A.G., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Ferdinand Schäfer, von und in Bern, Präsident; Emil Müller, von Reichenbach im Kandertal, in Bern, und Herbert Nagel, deutscher Staatsangehöriger, in Bern. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Neubrückstrasse 17 (bei der Stifterfirma).

20. Oktober 1966.
Personalvorsorgestiftung der Firma Color-Labor SA, in Muri bei Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. September 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: Max Bloch, von Oberbuchsiten, in Niederscherli, Gemeinde Köniz, Präsident, und Rudolf Baer, von Hausen am Albis, in Münsingen, Vizepräsident des Stiftungsrates. Domizil: Oberer Wehrliweg 5 (bei der Stifterfirma).

21. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung der E. Suter A.G., in Köniz (SHAB. Nr. 164 vom 18. Juli 1959, Seite 2039). Neues Domizil: Bläuackerstrasse 1 (bei der Stifterfirma).

Bureau Burgdorf

20. Oktober 1966.
Personalvorsorgestiftung der Firma M. Blaser, in Rüdtligen-Alchenflüh. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. September 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Präsident und Vizepräsident des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Es sind dies: Marcel Blaser, von Langnau i. E., in Burgdorf, Präsident, und Erika Blaser, von Langnau i. E., in Burgdorf, Vizepräsidentin. Domizil der Stiftung: Rüdtligen, im Büro der Firma Marcel Blaser, Förderbänder und Maschinen für die Landwirtschaft.

Bureau de Courtelary

5 octobre 1966.
Fonds de prévoyance pour le personnel de la maison Lomont S.A. succursale de St-Imier, à St-Imier (FOSC. du 2 mars 1963, N° 51, page 639). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Charles Croisier, président (déjà inscrit); Raymond Mercier, secrétaire (déjà inscrit), et Fernand Perny, de Cormondes-le-Grand (Fribourg), à La Chaux-de-Fonds (nouveau); lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Alfred Gilliard, démissionnaire, sont éteints.

Bureau Thun

20. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung Hans Fankhauser für Unternehmungen des Glashandels und der Glasindustrie, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Juli 1966 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt, die Arbeitnehmer der der Stiftung angeschlossenen Unternehmungen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen, sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist, Zuwendungen auszurichten, ferner bei Krankheit, Unfall oder Invalidität seiner Angehörigen Unterstützungen zu gewähren. Der Stiftung sind zurzeit folgende Firmen angeschlossen: «Hans-Fankhauser», Glashandel und Glasbau, in Steffisburg; «Heglas Thun AG», in Thun; «Fankhauser Glasbeton AG», in Steffisburg. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 7 Mitgliedern. Unter Vorbehalt des Vertretungsrechtes der Destinatäre werden die Mitglieder des Stiftungsrates durch einen Verwaltungsausschuss der der Stiftung angeschlossenen Unternehmungen ernannt. Jede Unternehmung delegiert einen Vertreter in den Verwaltungsausschuss. Der Verwaltungsausschuss bestimmt auch die Zahl der durch die Destinatäre zu wählenden Stiftungsräte in oberwähntem Rahmen. Der Präsident des Stiftungsrates, Hans Fankhauser, von Trub, in Thun, zeichnet einzeln; die Stiftungsratsmitglieder Roland Wälti, von Lenk i. S., in Thun, Vizepräsident, und Armin Streit, deutscher Staatsangehöriger, in Thun, zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: beim Präsidenten des Stiftungsrates Hans Fankhauser, Hofstettenstrassse 16a, Thun.

Luzern - Lucerne - Lucerna

14. Oktober 1966.
Edwin Fischer-Stiftung, in Luzern;
Künstlerhilfe Luzern, in Luzern;
Stiftung Joseph Willmann-Haus in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 42 vom 19. Februar 1966, Seite 564).
Dr. Walter Strebi wohnt nun in Kastanienbaum, Gemeinde Horw.

14. Oktober 1966.
Ida und Albert Flersheim-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 42 vom 19. Februar 1966, Seite 564). Dr. Walter Strebi und Maria Strebi-Erni wohnen nun in Kastanienbaum, Gemeinde Horw.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

18. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung der Firma F. Ramser, dipl. Forst-Ing. ETH/SIA, in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. August 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «F. Ramser, dipl. Forst-Ing. ETH/SIA», in Grenchen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von ein bis drei Mitgliedern, welcher von der Stifterfirma ernannt wird. Friedrich Ramser, von Schnottwil, in Grenchen, Präsident des Stiftungsrates, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Grubenweg 19, im Büro der Firma «F. Ramser, dipl. Forst-Ing. ETH/SIA.

Bureau Lebern

19. Oktober 1966.
Wohlfahrtsstiftung der Uhrenfabrik Langendorf, in Langendorf (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1965, Seite 1848). Die Unterschriften von Guido Kottmann, infolge Todes, und Dr. Hans J. Spillmann, infolge Rücktrittes, sind erloschen. Die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Hans Flückiger, von Rohrbach, in Biel, Präsident; Charles L. Brandt, von Le Locle, in Leubringen, Vizepräsident, und Willy Blindenbacher, von Hasle (Bern), in Biberist, zeichnen unter sich oder mit dem Sekretär Hans Marti (bisher) kollektiv zu zweien.

19. Oktober 1966.
Fürsorgefonds der Uhrenfabrik Langendorf, in Langendorf (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1962, Seite 2572). Die Unterschrift von Guido Kottmann ist infolge Todes erloschen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen nun die Unterschrift wie folgt: Hans Flückiger, von Rohrbach, in Biel, Präsident (neu); Charles L. Brandt, von Le Locle, in Leubringen, Vizepräsident (neu), und Willy Blindenbacher, von Hasle (Bern), in Biberist (bisher Sekretär), zeichnen mit Hermann Meier (bisher) oder Adolf Meier, von Lommiswil, in Langendorf, oder Urs Brunner, von Langendorf, in Solothurn, oder mit dem Sekretär Hans Marti, von Langenthal, in Zuchwil, zu zweien (diese drei neu).

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Oktober 1966.
L. & Th. La Roche Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1959, Seite 1760). Die Unterschrift des verstorbenen Matthias Ehinger-Alioth ist erloschen. Unterschrift ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Fritz Vischer-Burckhardt, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

19. Oktober 1966.
Personalfürsorgestiftung der Banga Basler Molkerei A.G., in Basel (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 436). Domizil: Güterstrasse 126 (bei der Stifterfirma).

21. Oktober 1966.
Stiftung für Volkskundeforschung in der Schweiz, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Volkskundeforschung in der Schweiz, insbesondere durch Beiträge an Forschungsarbeiten sowie an die Herausgabe von Monographien und Zeitschriften auf dem Gebiete der schweizerischen Volkskunde. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Prof. Dr. Wilhelm

Egloff, von Gottlieben (Thurgau), in St. Gallen, Präsident; Emilie Krebs-Freymüller, sowie Prof. Dr. Hans-Peter Friedrich, beide von und in Basel. Domizil: Augustinergasse 19 (bei der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde).

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

18. Oktober 1966.

Wohlfahrtsfonds für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Bürgin & Cie. G.m.b.H., Schaffhausen, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1958, Seite 2920). Der Stiftungsrat hat durch Beschluss vom 26. August 1966, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 23. September 1966, die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsname lautet: **Wohlfahrtsfonds für das Personal der Edak AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Edak AG,» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, und in Fällen sonstiger unverschuldeter Notlage. Carl Bürgin, Beisitzer, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Franz Helfenstein, von Sempach und Luzern, in Schaffhausen. Neues Domizil: Schützengraben 23, bei der Stifterfirma.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

18. Oktober 1966.

Fürsorgefond der Firma Fritz Schiess, Feinschnitt-Stanzwerk, in Wattwil (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1944, Seite 2253). Durch Beschluss vom 19. September 1966 hat der Regierungsrat des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde der Neufassung der Stiftungsurkunde zugestimmt. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Fritz Schiess & Co. Feinschnitt-Stanzwerk», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Schiess & Co. Feinschnitt-Stanzwerk.** Sie bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle.

18. Oktober 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Oderbolz & Co., St. Margrethen, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1945, Seite 1448). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 19. September 1966 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Oderbolz & Co. AG.», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Oderbolz & Co.** AG.

18. Oktober 1966.

Fe-Be Fürsorgestiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirmen «Feinwäscherei AG.» und «Bernet & Co. AG», beide in St. Gallen, sowie für ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter, ferner bei unverschuldeter Notlage infolge lang andauernder Arbeitslosigkeit oder Arbeitskürzung. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Curt Emil Wild, Präsident; Curt Hans Wild, Vizepräsident, und Ralph Wild, alle von und in St. Gallen, mit Einzelunterschrift, sowie Bruno Vontobel, von Winterthur, in Teufen (Appenzell A.-Rh.), und Walter Marugg, von Klosters, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Letztere beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Grütlistrasse 1, bei «Feinwäscherei AG.».

20. Oktober 1966.

Pensionskasse der Seilerei Berschis AG, in Berschis, Gemeinde Walenstadt (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1960, Seite 3627). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 28. März 1966, bestätigt durch Entscheid des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 19. September 1966, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Stiftung gelöscht.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

20. Oktober 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Vago A.G., in Hasli-Wigoltingen (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1966, Seite 1657). Walter Blunier, Aktuar, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder in den Stiftungsrat gewählt Walter Zimmermann, von Schwändi (Glarus), in Dietikon (Zürich), und Fritz Obrist, von Winkel bei Bülach, in Weinfelden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

19 ottobre 1966.

Fondazione di previdenza del personale della ditta Genetelli Italo, precedentemente a Bellinzona (FUSC. del 24 agosto 1963, N° 197, pagina 2451). La sede sociale della fondazione è trasferita ad Arbedo-Castione. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, così pure su altri punti non soggetti a pubblicazione e gli stessi sono stati ratificati con decreto del 29 settembre 1966 dell'Autorità di Vigilanza. Recapito: presso la ditta fondatrice, Arbedo-Castione.

Ufficio di Locarno

11 ottobre 1966.

Fondo pro Impiegati ed Operai della S.A. Sindaco in Muralto, in Muralto (FUSC. del 24 dicembre 1954, N° 301, pagina 3308). Vincola la fondazione la firma individuale del presidente Peter Haas, come finora, e la firma collettiva dei nuovi membri: Adriano Bernasconi, da Chiasso, in Locarno, e Michel P. Bahon, da Ste-Croix (Vaud), in Minusio.

Ufficio di Lugano

24 ottobre 1966.

Fondazione Elena ed Arnoldo Ghirlanda Lepori, in Sonvico (FUSC. del 5 febbraio 1966, N° 30, pagina 402). Con verbale notarile del 29 settembre 1966, la fondazione ha modificato l'organo di amministrazione nel senso che ora è composto da 3 a 4 membri e che la fondazione viene vincolata dalla firma collettiva tra loro di tutti i membri dell'organo di amministrazione. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su un punto non seggetto a pubblicazione. L'autorità di vigilanza ha dato la sua approvazione con decisione del 15 ottobre 1966. Dr Fernando Pedrini, da Osco, in Viganello, è stato nominato nuovo membro dell'organo di amministrazione con firma collettiva con gli altri membri aventi diritto.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

19 octobre 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Bois Mont S.A., à Lausanne (FOSC. du 4 avril 1953, page 795). Les membres du conseil Fernand Rochat, Jean-Louis Brandt et Victor Golay sont démissionnaires; leur signature est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle d'Alfred Margot, de Ste-Croix, à Lausanne. Bureau transféré: rue du Grand-Chêne 8 (chez Me Alfred Margot, avocat).

21 octobre 1966.

Fondation Dr Anton Suter, à Lausanne (FOSC. du 12 janvier 1952, page 88). Les signatures d'Adrien Jaunin et Aline Giroud, membres du conseil de fondation démissionnaires, sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Charles Seidel, de Zurich, à Pully, avec la secrétaire Marthe Sirisin, de Chalais (Valais) et Renens, à Renens, ou Roger Schopfer (inscrit), membre.

Bureau de Moudon

24 octobre 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Protector S.A. à Lucens, à Lucens, fondation. Acte authentique dressé le 5 octobre 1966. Elle a pour but d'accorder aux membres du personnel de «Protector S.A.» et à leurs familles des prestations pour parer aux conséquences économiques de l'incapacité de travail consécutives à la vieillesse, à l'invalidité et au décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 5 membres dont 3 sont nommés par la société fondatrice et 2 par le personnel. La fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'un représentant de la fondatrice et d'un représentant du personnel. Le conseil de fondation est composé de: Georges Aegler, de Kammersrohr, à Lucens, président; Eric Chevalley, de Champtauroz et Combremont-le-Petit, à Pully, membre; Christian Garcia, de nationalité française, à Pully, caissier; désignés par la fondatrice. Emile Perrin, de Ménières (Fribourg), à Surpierre (Fribourg), membre, et Rémy Monnier, de Dombresson, à Lausanne, secrétaire, désignés par le personnel. Adresse de la fondation: à Lucens, en les bureaux de Protector S.A.

Bureau du Sentier

19 octobre 1966.

Hôpital de la Vallée de Joux, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 24 octobre 1964, N° 248, page 3196). Jacques Audemars, du Chenit, au Sentier (commune du Chenit), a été nommé vice-président du conseil en remplacement de David Nicole, vice-président démissionnaire, et Charly Rochat, de l'Abbaye, au Sentier, commune du Chenit, secrétaire en remplacement de Henri-Daniel Piguet, secrétaire démissionnaire. Ils engageront la fondation en signant collectivement à deux avec les autres personnes inscrites. Les signatures de David Nicole et Henri-Daniel Piguet sont radiées.

Genf - Genève - Ginevra

13 octobre 1966.

Rayonnement Dominicain, à Sion, fondation ecclésiastique (FOSC. du 29 janvier 1966, page 320). Nouveau siège: Genève. Acte de fondation du 17 janvier 1966, modifié le 21 juillet 1966. But: donner aux Soeurs dominicaines désignées par la «Maison Généralice de la Congrégation Romaine de Saint Dominique», à Rome, la possibilité d'acquérir les connaissances et l'éducation religieuses qui sont nécessaires à la plénitude de leur vocation ainsi que les connaissances pédagogiques qui doivent leur permettre de transmettre leur savoir de faire rayonner l'idéal et l'enseignement de Saint Dominique. Administration: le conseil général de la Congrégation romaine de Saint Dominique. Signature: individuelle de Paule Brouillet (Soeur Catherine-Dominique), présidente, et Simone Léculier (Soeur Henri-Marie), toutes deux de France, à Rome, membres du conseil (inscrites). Signature individuelle a été conférée à Gérard Ody, de et à Genève. Adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez la Société de Contrôle Fiduciaire SA.

18 octobre 1966.

Fonds de prévoyance du personnel de la société Max Muhlebach SA, à Genève, fondation (FOSC. du 14 septembre 1963, page 4628). Acte de fondation modifié le 30 août 1966. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance du personnel de Muhlebach-Papier SA, Genève.** But: aider les ouvriers et le personnel de la société «Max Muhlebach-Papier SA, Genève», à Genève, et éventuellement leurs familles, à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents, du chômage, de la détresse et du décès. Signature: collective à deux de Heinz Zumstein, président (inscrit); Pierre Lucaz, de et à Genève, secrétaire; Hans Weber, d'Oetwil am See (Zurich), à Oberwil (Bâle-Campagne); Arthur Weidmann, de Bâle, à Genève; tous membres du conseil. Les pouvoirs de Walter Hippenmeier, Paul Günter, Hans Widmer et Charles Gloor sont radiés. Nouvelle adresse: 16, Boulevard de la Cluse, chez Muhlebach-Papier SA, Genève.

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales

Schaad & Cie. A.G., Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 15. September 1966 hat, unter entsprechender Aenderung der Statuten und gestützt auf den besonderen Revisionsbericht gemäss Art. 732 OR, beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 300 000 auf Fr. 50 000 herabzusetzen durch Vernichtung von 250 Aktien zu nomincll Fr. 1000.—.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Aeschengraben 9 (c/o Lebensmittel Christen A.G.), 4000 Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

4000 Basel, den 30. September 1966 (AA. 270[1])

Der Verwaltungsrat

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes — Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle — Bureau central du contrôle des métaux précieux — Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken — Enregsitrement de poinçons de maître — Iscrizione di marchi d'artefice

a. schweizerische - suisses - svizzeri

No. 2183 — Date de l'enregistrement:
23 août 1966

Bonzano, Stefano,
bijoutier
Genève

No. 2184 — Registrierungsdatum:
23. August 1966

Roux, Daniel,
Juwelenfasser
Zürich

No. 2185 — Registrierungsdatum:
26. August 1966

Agimex GmbH,
Import und Export
Bern

No. 2186 — Registrierungsdatum:
26. August 1966

Garrone, Bernard,
Bijoutier
Binningen

No. 2187 — Registrierungsdatum:
9. September 1966

Stutz, John & Co.,
Souveniers
Luzern

No. 2188 — Regsitrierungsdatum:
9. September 1966

IMEO AG.,
Goldschmuck - Import und Handel
Zürich

No. 2189 — Registrierungsdatum:
9. September 1966

Koch, Walter,
Schmuckwaren
Basel

No. 2190 — Registrierungsdatum:
16. September 1966

Peltier, Germaine,
Bijouteriewaren
Luzern

No. 2191 — Date de l'enregistrement:
30 septembre 1966

Degoumois & Cie SA.,
Fabrique de montres «Avia»
Neuchâtel

No. 2192 — Date de l'enregistrement:
1er octobre 1966

Cuanillon & Co.,
Fabrique de la montre «Kulm»
Bienne

No. 2194 — Registrierungsdatum:
10. Oktober 1966

Savor AG.,
galvano-technische Anstalt
Matzendorf

No. 2195 — Registrierungsdatum:
10. Oktober 1966

Zingg, Ernst,
Silberketten
Jegenstorf

Uebertragungen — Transferts — Trasferimenti

No. 103 — Constantin-Ruf, Eugen, **Biel**
an Bijouterie Constantin, **Biel**
No. 314 — de Pietro, Philippe, **La Chaux-de-Fonds**
à de Pietro, Gabrielle, **La Chaux-de-Fonds**
No. 530 — H. Pfalzer & Co., **Luzern**
an H. Pfalzer & Co. AG., **Luzern**
No. 875 — Rohr-Keith, Wilhelm, **Binningen**
an Rohr, Willhelm, **Binningen**
No. 1272, — Lötscher-Kaesser, Beatrice, **Schlieren**
5081 — an Lötscher-Kaesser, Beatrice, **Egg** (Zürich)
No. 1486 — Redia Watch Co. SA., **La Chaux-de-Fonds**
an Grebler, Mireille, Cauny Watch, **La Chaux-de-Fonds**
No. 1719 — Grimm, Edgar, SA., **St-Ursanne**
à Filiale de L. Frésard SA., **St-Ursanne**

Streichungen — Radiations — Cancellazioni

No. 769 — Baur, Ernest, «Monodor», **Eeublens**
(FOSC. N° 148 du 28 juin 1946)
No. 821 — Riff & Co. (Rifco), **Zürich**
(SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1946)
No. 823 — Schelbert, Toni, **Zürich**
(SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1946)
No. 832 — Maier, O. C., **Zürich**
(SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1946)
No. 834 — Tempelhof, N., anc. maison Lustgarten, **Genève, La Chaux-de-Fonds**
(FOSC. N° 148 du 28 juin 1946)
No. 837 — Antirouille SA., **La Chaux-de-Fonds**
(FOSC. N° 148 du 28 juin 1946)
No. 855 — Standard-Tresor, **Zürich**
(SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1946)
No. 858 — Dorages Huguenin, **Bienne**
(FOSC. N° 148 du 28 juin 1946)
No. 895 — Conti, Ferdinando, **Genève**
(FOSC. N° 301 du 24 décembre 1946)
No. 906 — Zürcher, Jean, **Renens**
(FOSC. N° 301 du 24 décembre 1946)

Kollektivmarke — Marque collective — Marca collettiva
Uebertragung — Transfert — Trasferimento

Marteau (sans manche)
No. 1 Fédération suisse des associations de fabricants de boîtes de montres or (F.B.)
La Chaux-de-Fonds
à Union suisse des fabricants de boîtes de montres (USFB), **Bienne**

b. ausländische - étrangers - stranieri

No. 6657 — Date de l'enregistrement:
23 août 1966

Aubertin-Pasquier,
manufacture de bijouterie
Lyon

No. 6658 — Date de l'enregistrement:
9 septembre 1966

Porta, Mario,
fabbrica oreficerie
Arona (Lago Maggiore)

No. 6659 — Date de l'enregistrement:
9 septembre 1966

Segagni, Giuseppe e C. S. a. S.,
laboratorio di oreficeria
Milano

No. 6660 — Registrierungsdatum:
23. September 1966

Mayer, Bruno, GmbH.,
Goldwaren
Ellmendingen bei Pforzheim

No. 6661 — Registrierungsdatum:
28. September 1966

Accurist

Accurist Watches Limited,

London W 1

No. 6662 — Registerierungsdatum:
28. September 1966

ERU

Ruff, Emil u. Sohn,

Goldringe

Grunbach bei Pforzheim

No. 6663 — Registrierungsdatum:
1. Oktober 1966

interpen

Mekyska, Erich, KG,

Schreibgeräte

Pforzheim

No. 6664 — Registrierungsdatum:
6. Oktober 1966

Weiler, Alfred,

Schmuckwarenfabrik

Pforzheim

No. 6665 — Date de l'enregistrement:
6 octobre 1966

Gonzáles Espaliù SA.,

fabrica de joyeria

Córdoba

No. 6666 — Date de l'enregistrement:
6 octobre 1966

Gonzáles Espaliù, Carlos,

fabrica de orfebreria

Córdoba

No. 6667 — Date de l'enregistrement:
10 octobre 1966

E . O

EUROP'OR S. à r. l.,

plaqué or sur boîtes de montres

Besançon (Doubs)

Uebertragungen — Transferts — Trasferimenti

No. 5564, 5564a, 6499, 6500, — 6501, 6502 Sheaffer, W. A., Pen Company, **Fort Madison** (Jowa, USA) an Textron Inc., **Providence** (Rhode Island, USA)

Streichungen — Radiations — Cancellazioni

No. 5033 — Schütz, Heinrich, **Pforzheim** (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1934)
No. 5072 — Sveriges Urmakare Aktiebolag, **Stockholm** (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946)
No. 5638 — Conway Stewart & Co Ltd., **London** (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1946)
No. 6495 — Armbruster, Günter, **Pforzheim** (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1964)

Cifico Bank AG., Zürich

Bilanz per 30. September 1966

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 828 284.36	Bankenkreditoren auf Sicht	24 454 571.04
Bankendebitoren auf Sicht	29 320 784.99	Bankenkreditoren auf Zeit	54 040 090.—
Andere Bankendebitoren	3 701 920.—	Kreditoren auf Sicht	16 714 286.09
Wechsel	19 885 868.76	Kreditoren auf Zeit	5 216 416.54
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	1 476 649.29	Depositenkonten	10 287 903.98
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	23 742 831.41	Checks	3 701.74
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	9 617 802.25	Sonstige Passiven	12 376 637.87
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	31 685 955.66	Aktienkapital	6 000 000.—
Wertschriften	7 610 605.06	Gesetzliche Reserven	2 370 000.—
Sonstige Aktiven	3 315 885.07	Allgemeine Reserve	1 550 000.—
		Gewinn- und Verlustrechnung	172 979.59
Kautionen Fr. 12 917 445.32		Kautionen Fr. 12 917 445.32	
	133 186 586.85		133 186 586.85

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1966

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro und Postcheckguthaben	6 594 207.13	Bankenkreditoren auf Sicht	9 280 494.45
Coupons	776 696.25	Bankenkreditoren auf Zeit	3 009 475.90
Bankendebitoren auf Sicht	39 663 044.43	Kreditoren auf Sicht	61 387 612.98
Bankendebitoren auf Zeit	20 036 359.30	Kreditoren auf Zeit	22 342 211.90
Wechsel	500 000.—	Sonstige Passiven	5 038 817.31
Reports	2 003 244.45	Aktienkapital	4 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 128 909.79	Allgemeine Reserven	2 700 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	27 035 271.52	Ausserordentliche Reserven	3 800 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 411 841.—		Gewinnvortrag aus 1965	358 220.98
Hypothekaranlagen	20 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	10 338 909.85		
Syndikatsbeteiligungen	555 300.60		
Sonstige Aktiven	2 264 890.20	(Kautionen Fr. 4 285 033.20)	
	111 916 833.52		111 916 833.52

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1966

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	133 750 512.53	Debiti a vista presso banche	36 445 443.73
Cedole	1 107.55	Altri debiti presso banche	45 600 000.—
Crediti a vista presso banche	135 548 864.32	Conti chèques e conti creditori a vista	222 117 737.98
Altri crediti presso banche	73 682 773.10	Conti creditori a termine	249 416 228.16
Effetti cambiari	23 763 392.60	Libretti di deposito	41 040 013.03
Conti correnti debitori senza copertura	72 732 817.01	Obbligazioni e buoni di cassa	11 664 900.—
Conti correnti debitori con copertura	184 511 905.25	Chèques e disposizioni a breve termine	30 095.50
Conti correnti debitori con garanzia ipotecaria	17 875 895.65	Altre poste del passivo	53 424 440.88
Anticipazioni con copertura	7 651 839.95	Capitale	25 000 000.—
Titoli	33 592 466.83	Fondo di riserva legale	8 000 000.—
Stabile ad uso del banco	1 600 000.—	Fondo di riserva speciale	16 000 000.—
Altre poste dell'attivo	24 027 284.49		
Debitori per garanzie prestate Fr. 110 106 063.63		Garanzie prestate Fr. 110 106 063.63	
	708 738 859.28		708 738 859.28

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT - UNION DE BANQUES SUISSES

Bilanz per 30. September 1966

Aktiven

		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		1 026 208 639.17
Coupons		6 811 161.74
Bankendebitoren:		
auf Sicht	1 036 348 847.88	
auf Zeit	1 356 939 124.90	2 393 287 972.78
Wechsel		1 169 914 706.96
Reports		169 433.60
Debitoren:		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	655 120 582.46	
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	2 553 239 913.70	
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 213 566 874.37		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	210 248 443.85	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	714 638 585.78	
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 380 797 523.—		
Kontokorrent-Vorschüsse an öffentlich-rechtliche Körperschaften	106 911 317.25	4 240 158 843.04
Hypothekaranlagen		351 200 989.46
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		560 394 436.81
Bankgebäude		12 000 000.—
Andere Liegenschaften		35 000 000.—
Sonstige Aktiven		28 340 934.63
Kautionen Fr. 362 627 151.60		
		9 823 487 118.19

Passiven

		Fr.
Bankenkreditoren:		
auf Sicht	837 765 428.35	
auf Zeit	849 369 160.31	1 687 134 588.66
Kreditoren:		
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 285 694 006.66	
Kreditoren auf Zeit	1 714 457 746.89	
davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 20 607 131.98		
Depositen- und Einlagehefte	1 311 430 945.—	6 311 582 698.55
Kassenobligationen		827 575 651.—
Obligationen-Anleihe		100 000 000.—
Checks und kurzfällige Dispositionen		9 549 479.82
Tratten und Akzepte		3 342 163.71
Sonstige Passiven		309 518 258.32
Aktienkapital		200 000 000.—
Reserven:		
Allgemeiner Reservefonds	40 000 000.—	
Spezieller Reservefonds	330 000 000.—	370 000 000.—
Gewinnvortrag		4 784 278.13
Kautionen Fr. 362 627 151.60		
		9 823 487 118.19

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Decreto del Consiglio federale

che abroga l'ordinanza concernente l'investimento di capitali stranieri

(Dell'11 ottobre 1966)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. L'ordinanza del 24 aprile 1964 concernente l'investimento dei capitali stranieri è abrogata.

Art. 2. Le contravvenzioni alle prescrizioni di tale ordinanza, commesse prima dell'entrata in vigore del presente decreto, saranno perseguite e giudicate secondo le prescrizioni applicabili al momento in cui furono commesse.

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il 17 ottobre 1966.

254. 29. 10. 66

Decreto del Consiglio federale

che revoca parzialmente il carattere obbligatorio generale alla convenzione sui capitali stranieri

(Dell'11 ottobre 1966)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. Il carattere obbligatorio conferito agli articoli da 5 a 8 della convenzione del 31 marzo 1964 sui capitali stranieri è revocato.

Art. 2. Le contravvenzioni alle disposizioni menzionate nell'articolo 1, commesse prima dell'entrata in vigore del presente decreto, saranno perseguite e giudicate secondo le prescrizioni applicabili al momento in cui furono commesse.

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il 17 ottobre 1966.

254. 29. 10. 66

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Zürcher Jda Organistin 50–13558. Adliswil: Heyer-Bunk Ernst 80–66513. – Janett Domenic Textiltechniker 80–44101. – Schweyzer Gerd P. Kaufmann 80–43395. – Sigrist Walter techn. Angestellter 80–66480. – 10. Zürcher kant. B.S.G. Geflügel- und Taubenausstellung 80–41330. Arlesheim: Kapp Martin Handelslehrer 40–26706. Aumont: Percepteur de l'impôt communal Granges-de-Vesin 17–7771. Balsthal: Ackermann Armin Buchhalter 45–5860. Basel: Bodmer Rosa Frau 40–60268. – Klaiss Christian Mechaniker 40–12668. – Krattiger-Ehrsam Ernst techn. Beamter 40–4064. – Kubus Bauunternehmung Jacqueline Geissmann-Ries 40–33535. – Kunz Peter mech. Werkstätte 40–11067. – Künzli Alex Ultimo Control Organisation 40–34028. – Lang-Rietschin U. 40–8818. – Magoni Bruno keramische Wand- u. Bodenbeläge 40–30372. – Müller-Halter August 40–13135. – Rauber-Boss Eug. 40–1774. – Schweiz. kriminalistische Gesellschaft Instruktionskurs 1966 40–14608. – Steiner K. Dach u. Kaminbau Baumalerei Bauspenglerei 40–35092. – Strobel Rosmarie Liegenschaftskonto 40–8271. – Vereinigung der Volksversicherungs-Inspektoren der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft 40–34847. – Vischer A. M. Eppenberger A. Hagmann Dres Advokatur und Notariat 40–14432. Benken (SG): Kath. Jungmannschaft 90–18325. Bern: Hausverwaltung Solitude M. v. Wattenwyl & Cie 30–28353. – Hofmann AG Auswuchttechnik 30–26818. – Hurter Betty Frau 30–30989. – Karlen Alexander P. Kaufmann Bümpliz 30–29463. – Lanares Pierre Pasteur 30–30895. – Lehmann Heinz Dr. med. Spezialarzt für Chirurgie FMH 30–5100. – Plattner Adolf Buchhalter Bümpliz 30–29479. – Pochon Henri réviseur CFF 30–31411. – Schweiz. Jugend-Tierschutz 30–2223. – Stettbacher Marie Anne Dr. med. dent. 30–30688. – Tschan-Rutten Mia 30–33869. Bernex: Romanens J. atelier mécanique 12–7589. Biel-Bienne: Anciens élèves des écoles secondaires de Bienne sous-section Madretsch 25–8649. – Anciens élèves des écoles secondaires de Bienne sous-section Pasquart 25–6790. – Fremdenkontrolle 25–11527. – Geissbühler Eduard 25–11417. – Tissus Diana Stoffe Mme E. Bouzaglo 25–10229. – Zentrama Technik S. Horvath dipl. Ing. ETH 25–862. Birsfelden: Pflanzlandpächter-Vereinigung Birsfelden Jubiläumsfeier 40–34792. Blonay: Syndicat d'améliorations foncières No 23 Autoroute Lausanne-Simplon 18–1366. Boll: Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur 30–29954. Bolligen: Rothen Alfred sen. 30–29305. Bossonnens: Cottet André menuiserie 18–1333. Bowil: Reber Hans Dachdeckergeschäft 30–31455. Bremgarten b. Bern: Meyer-Nydegger Ernst u. Elise 30–28384. Brienz (BE): Jaun Paul Dr. med. Arzt für allg. Medizin FMH 30–33845. Bulle: Gachet René 10–25612. Büren (NW): Kartonfabrik Hergiswil AG 60–7422. Burgdorf: Deutschschweiz. Sonntagsschulverband Sekretariat 34–1112. – Egger Hans 34–443. – Evang. Buchhandlung 34–1584. – Missione cattolica italiana 34–494. – Mürset Hans 34–1687. – Schmidt Ernst 34–2081. Cassarate: Foto Liliane Holländer 69–8417. Cerniat (FR): Association Saints et Paul des amis de Cerniat 17–7789. Châtel-St-Denis: Chœur mixte de l'Union chorale 18–1499. La Chaux-de-Fonds: Gérances et Contentieux SA gérance F. Courvoisier 62, 62a 23–505. – Greber L. et J. Mlles 23–5368. – Régimmob. J. Chs Aubert S. Némitz L. Leitenberg gérance F. Courvoisier 22, 24, 24b 23–4433. Chur: Gönnerverein des EHC Chur 70–9277. – Hausverwaltung Ringstrasse 111 Fiduciar Treuhand AG 70–9264. Commugny: Maison de retraite du cercle de Coppet 12–15068. Confignon: Auvergne Jean 12–606. La Conversion: Seiffert Ulrich dipl.-ing. 10–7448. Court: Probst A. Vve décolletages 25–2516. Delémont: Masserey Charles 25–10606. Dottikon: Aigeldinger Hanspeter 50–10039. Dürnten: Christl.-soz. Partei 80–16522. Einsiedeln: Krankenkasse des christl. Metallarbeiterverbandes Sektion Einsiedeln 80–5731. Embrach: Staub-Bachofen Hansjörg Elektroing. HTL 84–8268. Engelberg: Hurschler Toni eidg. konz. Radio- Fernseh-Fachgeschäft 60–23175. Ennetbürgen: Handels- und Werbungs-AG 60–23149. Erlenbach (ZH): Bolliger Hans-Rudolf dipl. Arch. ETH SIA 80–66521. – Coaz Walter dipl. Physiotherapeut 80–66501. Estavayer-le-Lac: Société de développement de la Ville 17–5029. Flüelen: Infanger-Blättler Adolf Baumeister 60–23192. Flums: Kath. Jungmannschaft 70–9275. Fontenais: Ass. cunicole ajoulote A.C.A. 25–3256. Frauenfeld: Nüesch Hansruedi kaufm. Angestellter 85–3636. – Nussbaum E. techn. Bureau 85–5952. Frenkendorf: Trachtengruppe Frenkendorf 40–1782. Fribourg: Bureau d'organisation des arts et métiers fribourgeois office comptable et fiscal 17–7769. – Cattelani Joseph entreprise de bâtiment et de génie civil 17–7772. – Demon Daniel 17–7787. – Unité paysanne 17–7795. Frutigen: Schürmann W. Pfarrer kath. Pfarramt 30–31098. – Schweiz. Schallplattenmission Verlagsabteilung 30–33867. Gebenstorf: Laupper Ernst Tester 50–6953. Gempen: Freischützen 40–28400. Genève: Abegg Meinrad 12–5624. – Amiguet Georges Jean 12–614. – Anchisi Roland ferblantier appareilleur 12–517. – Beausire Pierre 12–17711. – Benzel Herbert J. 12–485. – Bijvoet H. 12–14604. – Boenzli Erwin distributeur 12–2385. – Bourgeois Hans 12–4913. – Chardon Albert hôtel restaurant Fédéral 12–2735. – Communauté Florimont Petit-Lancy 12–16834. – Croisier Jean-Paul avocat 12–1187. – Crozet Christian 12–7774. – De Preux Jean 12–636. – Girard Ed. A. électro-OHM appareils électriques 12–16291. – Guillaume-Gentil Roland Chêne-Bourg 12–1048. – Jardin d'enfants Les Coccinelles 12–404. – Junod-Augsburger Janine Mme Chêne-Bougeries 12–6507. – Kurt Adrien entreprise de taxis Moillesulaz 12–486. – Lacraz-Vesin Irène Mme Carouge 12–1913. – Monard Roger 12–11294. – Richter Franz 12–9234. – Rosselet H. 12–18391. – Rouiller Jean-Daniel 12–7553. – Section chorale de la fédération montagnarde genevoise 12–18392. – SI Piodea C 12–18009. – United Nations staff association gym to jazz club 12–18394. – Valadou Huguette Mlle 12–2149. – Votre Ligne SA 12–18398. – Voyage en Terre Sainte 1967 12–18276. – Vuille Georges 12–548. Geroldswil: Baur Bruno Kaufmann 80–2532. – Widmer-Bucher Josef 80–66507. Glattbrugg: Nüesch Kurt Kaufmann 80–33708. Goldach: Riedener Willy Malergeschäft 90–6294. Goldau: Stössel Rosina 60–23197. Gondiswil: Hämmerli Bruno Garage 49–3069. Grafenried: Braunviehzucht-Genossenschaft Grafenried u. Umgebung 30–14769. Grand-Lancy: Cassagnaud Emile directeur E.S.M. 12–16105. Le Grand-Saconnex: Gogniat Jacques ébéniste 12–10141. Gränichen: Näf Heinz Innenarchitekt 50–14037. Grenchen: Ramseyer F. 45–5865. Hägglingen: Saxer Karl Zimmerei 50–911. Hallau: Beerli-Rahm Hans 82–1093. Hasle-Rüegsau: Güdel Paul Buchhalter 34–1288. Herisau: Fürer Aug. Plasticbodenbeläge und Teppiche 90–12989. – Gesellschaft appenzellischer Aerzte beider Rhoden 90–18958. Herzogenbuchsee: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Herzogenbuchsee 2 49–177. Hessigkofen: Affolter Gottfried Kaminfegermeister 45–5862. Hilterfingen: Jiu-Jitsu und Judo-Club 30–26870. Hombrechtikon: Wyss-Walther Franz Autolackierer 80–66515. Horn: Schmidhauser H. P. Dr. Marktforschungsinstitut 90–18959. Kastanienbaum: v. Tomei K. Architekt 60–23186. Kempttthal: Auer-Greuter Maria 84–8269. Kirchberg (BE): Sing- und Ziervögelverein Kirchberg und Umgebung 34–2719. Kloten: Hefermehl Jörg Speditionschef 80–66516. – Meier-Serridge Werner Kaufmann 80–66499. Koppigen: Beratungsdienst des Verbandes schweiz. Gärtnermeister Leiter Walter Liebi Oeschberg 34–2293. Krauchthal: Volksmarsch Thorberg 34–2794. Küssnacht am Rigi: Kreienbühl Vinz. & Söhne AG Offset-Buchdruck 60–18149. Lamone-Cadempino: Egli-Lenherr Hans Gartenbau 69–5521. Langenthal: Lanz Otto Skilehrer 49–3070. – Wyss Hans Peter 49–530. – Zaugg Fritz jun. Holzbau 49–2515. Langnau im Emmental: Scherling Michael Lehrer 30–29670. Laufenburg: Kath. Pfarramt 50–8898. Lausanne: Brunner Renée Mme

Boutique Le Carrousel 10–611. – Carrosserie du Nord Urbain Clivaz 10–15111. – Club des boules ferrées La Sallaz 10–6409. – Communauté d'intérêt de l'horticulture suisse 10–8564. – Gérances H. Métrailler Immeuble Ch. des Lys 10–10557. – Gérances H. Métrailler Immeuble Osches 10–19101. – Gérances H. Métrailler Immeuble Tivoli 10–4678. – Gérance Av. de Milan 1 F. Nafilyan 10–15020. – Immeuble Ch. Bochet 18 Gérance Q. Ramella & fils SA 10–20231. – Régie Jean Francken SA Halisco-Verbier 10–418. – Société vaudoise des cafetiers restaurateurs et hôteliers assemblée des délégués 75 ème anniversaire 10–18183. – Stephens-Krook Diana 10–10568. – Visinand Etienne 10–20595. Liestal: Hess-Lehner F. 40–7709. Lotzwil: Kindergartenverein 49–546. – Künzli Georg 49–2793. – Schweiz. Vortragsbund Geschäftsstelle Lotzwil 49–758. Lugano: Foto Liliana Holländer 69–8417. – Reffi Luciana dr. med. 69–7791. – Tribunale cant. amministrative 69–6207. Luzern: Camhra Catherina graphisches Atelier 60–23159. – Dörig Roland Kaufmann 60–23165. – Emmenegger Fredy 60–23177. – Hofstetter-Meier Leo pens. kant. Beamter 60–23184. – Kleinstadt-Bühne 60–23185. – Lorch Willi Vertreter 60–23169. – Müller-Mettler Ernst 60–23182. – Portmann Alfred 60–23183. – Röthlisberger Karl Privat 60–23191. – Sekretariat der Euch. Jugend 60–23162. Lyss: Burri Hans-Rudolf 25–10703. Maisprach: Feldregulierungsgenossenschaft 40–32544. Marly-le-Grand: von Dach Freddy El-ingenieur 17–7790. – Schoch-Brändli Hans dipl. Masch. techniker 17–7788. Mellingen: Gehrig-Herzig T. Frau Vorhangnäherin 50–11268. Menziken: Aktionskomitee für das Ergänzungsleistungs-Gesetz 50–15680. – Modehaus Bärenhof AG 50–15691. Meyrin: Guyaz Roland 12–562. Mollens (VD): Baudin-Burnet Ulrich agriculteur-mécanicien 10–7866. Mont-sur-Lausanne: Perret Claude 10–20417. Montagnola: Quetin Pierre 69–1651. Montreux: Porchet Robert Henri 18–1926. Moudon: Garderie d'enfants 10–5683. Moutier: Egger Pierre technicien radio télévision 25–4415. Näfels: Kennel Hans Bildhauer 87–222. Neggio: Associazione turistica malcantonese Pro Neggio 69–7314. Neuallschwil: Rieder Adolf Abbruch u. Aushuh 40–31456. Neuchâtel: Bieri Albert représentant 20–3691. – Eglise cath. rom. rectorat St. Nicolas 20–8160. – Jaquet Emile 20–6443. – Rusconi Augusto plâtrerie peinture 20–2853. Neuenhof: Wiederkehr-Gut Alice 80–66508. Neuhausen am Rheinfall: Lauer-Heer Franz 82–5246. – Zubler Kurt Metzgerei 82–5250. – Zwygart E. Textilien 82–5247. Nidau: Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur Nidau 25–7816. Niederlenz: Wettmann Othmar 50–10081. Noréaz: Chœur mixte St-Jacques 17–3901. Novaggio: Schmid Frieda 69–6935. Nuglar: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Nuglar 40–3140. Nunningen: Trzeciak-Kluzniak Leo Halina Zahnärzte 40–34968. Oberengstringen: Scherrer Harry Ing. HTL 80–31461. Oberentfelden: Pro Endlueld kulturelle Vereinigung beider Entfelden 50–13262. Oberrieden: Meyer-Wember Horst-Ferdinand Lüftungsmonteur 80–66510. Oberwil b. Zug: Horst Werner u. Olga 60–23189. Penthaz: Rauber Christian horlogerie 10–5944. Perly: Société féminine de gymnastique de Perly-Certoux 12–12602. Pfäffikon (ZH): Weber-Hinnen Jean-Jacques 80–66506. Plan-les-Ouates: Strupler Jean 12–1129. Pratteln: Spiess Margrit Frl. 40–5940. La Praz: Schmid-Rossire Robert et Emma M. et Mme 10–12789. Promontogno: Azienda elettrica del comune di Bondo 70–9257. Pully: Boillat Pierre représentant 10–14009. – Zeender Roger 10–24859. Regensdorf: Marrer Gustav Heizungs-Installationen 80–19901. – Zwahlen Ernst Ing.-Techn. HTL. 80–66443. Reinach (BL): Huhler Ruth Frau 40–7523. – Müller-Mundwiler O. Liegenschaft Güterstr. 296 40–32877. Rheinfelden: Christ A. Apotheker 40–12823. Riehen: Dürr H. R. Kaufmann 40–60730. – Schwarz-Kämpfer H. 40–11930. Rizenbach: Schulzahnpflege Ferenbalm 30–31571. Rochefort: Juvet Gaston La Chenille 20–2281. Romanshorn: Schachklub 85–1332. Rotkreuz: Steiner Kaspar eidg. dipl. Zahnarzt 60–23173. Rüschlikon: Schuster-Wartmann Karl Abteilungsleiter 80–26974. St. Gallen: Waldburger Ursula Lehrerin 90–18962. St-Imier: Coopérative immobilière Route de Tramelan 23–5370. Sargans: Malé Marco 70–9265. – Schweiz. Bau- und Holzarbeiterverband Sektion Sargans-Werdenberg Aktionen und Reisen 70–9276. Schaffhausen: Achermann Klara Frau 82–1188. – Camino GmbH 82–1727. – Curling-Club Munot 82–3128. – Evang. Allianz 82–4564. – Fischer-Barandun Gottfried 82–1942. – Flury Margrit Frau 82–3932. – Hotel-Restaurant Sternen 82–2916. – Imboden Franz Malergeschäft 82–289. – Kath. Pfarr-Rektorat St. Konrad 82–5245. – Lettenbauer Gustav Graveur 82–3852. – Mäder Hans Treuhandbüro 82–5237. – Maico-Ventilatoren L. P. Rossi 82–2185. – Niederer Richard Blumenhaus 82–5240. – Ruh Hanna Frl. 82–3114. – Schlatter Walter Rest. Gemsstübli 82–5249. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia Kantonalvorstand 82–5242. Schiers: H. Jecklin Uftar Unternehmen für Tankreinigungen 70–9271. Siegershausen: Schöni Hansjörg Oelfeuerungen 85–5951. Speicher: Jahn-Meyer Willy 90–18954. Spreitenbach: Hähnchen-Kupfer Ursula Buchhalterin 80–33611. Stein am Rhein: Altstadtstiftung Stein am Rhein 82–1543. Teufen (AR): Schefer Werner Ofenbau u. Plattenbeläge 90–18955. Thun: Ramseier Hans Milch Molkereiprodukte Lebensmittel Hauszustelldienst Lerchenfeld 30–33872. – Wassmer Josef Verkaufsberater Dürrenast 30–30565. Tschlin: Otto Janett Sattler Tapezierer Bodenbeläge 70–9278. Uetikon am See: Sozialdem. Partei 80–66451. Urdorf: Pitteroff & Tilly Repro-Color AG 80–45010. Les Verrières: Téléski 20–7555. Versoix: Thommen William 12–15738. Vevey: Borbola Etienne représentant 18–499. Vico-Morcote: Havenith de Trazegnies Magdeleine 69–8176. Viganello: Crivelli Benito vini liquori rappresentanze 69–8895. Wabern: Hoby Flavian pens. eidg. Beamter 30–29512. Wagenhausen: Wasserkorporation 82–3572. Wettingen: Bopp-Caviezel Albert Postbeamter 80–66536. – Eichmann-Meier Th. Magazinchef 50–15693. Wila: Pistolenschiessverein Tösstal 84–7150. Winterthur: Groh-Ritz Marianne 84–8256. – Huber-Ravazzi W. Dr. iur. 84–8267. – Schülerorganisation der kant. Oberreal- und Lehramtsschule Sool 84–8266. – Süsstrunk Bruno 84–1456. Worben: Roth Christian Vertreter 25–7226. – Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur 30–29898. Würenlos: Peisl-Steiger Rosmarin Physiotherapeutin 80–12034. Yverdon: Pellaton-Schwab Paul-André 10–8238. Zofingen: Schaeppi-Bürgin J. H. Dr. 50–13672. Zollbrück: Aeschlimann Fritz sen. 34–2184. Zollikerberg: Eggen Daniel dipl. Ing. ETH 80–66461. – Fischer Alfred Bankbeamter 80–47265. Zuchwil: Schaad Erich Rhabilleur 45–5866. Zug: Nusshaum Adolf 60–23167. Zumikon: Strehel Alfred Taxibetrieb 80–66518. Zürich: Boutique Ascot W. A. Wyrsch Winterthur Filiale Zürich 80–20325. – Christen Walter Coiffeurmeister 80–64603. – Drozdy H. A. Propagandistin 80–66469. – Eckert Thommy R. Werbefachmann 80–66502. – Epprecht Willfried Prof. Dr. 80–47782. – Felter René Uhren en gros Reparatur-Abteilung 80–20356. – Grüter-Honauer Hans Prokurist 80–66481. – Hangartner-Fletcher Rolf 80–65212. – Holzer-Frutiger Robert Verkaufsleiter 80–46205. – Hunziker Kurt Vertreter 80–44299. – Kennel Maurice jun. Grafiker 80–17758. – Levi Albert Versicherungskonsulent 80–9608. – Lüthi René Architekt 80–66517. – Maeder-Laucher Eric 80–66511. – Mainberger-Stern Régine Dekorateurin 80–28370. – Volpi Leopold Vovox 80–66491. – Westerbeek Hans Reparatur-Service 80–66494. – Wozchod Handelshank AG 80–6514. Gamprin-Bendern (FL): Kessler René Vertretungen 90–18953.

Bregenz (Oesterreich, Vbg): Dybal Erich Fabrik kosmetischer Spezialitäten 90–3107. **Singen** (Hohentwiel, Deutschland): Lamprecht-Transport GmbH 82–649. **Singen** (Hohentwiel, Deutschland): Schwarz Johann Int. Spedition 82–2403.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

SEVA 167

Lotterlegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36 Postcheck 30-10026

27. Oktober 1966

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 167. SEVA-Lotterie, die am 27. Oktober 1966 in Ins stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 100 000.–	Nr.	105865				
10 Autos Volvo	Nrn.	110934	127193	132193	147461	172280
		210717	234057	235587	239513	297533
2 Treffer von Fr. 5000.–	Nrn.	139395	287981			
5 Treffer von Fr. 2000.–	Nrn.	115122	166299	215537	283770	294261
10 Treffer von Fr. 1000.–	Nrn.	112158	120771	125662	157711	204686
		215030	281022	290494	293463	296871
20 Treffer von Fr. 500.–	Nrn.	100972	117828	165080	178018	181135
		181885	184191	213927	218205	228087
		235455	236394	237381	252730	259022
		259726	269737	274134	277219	295200
200 Treffer von Fr. 100.– Alle Lose mit der Endzahl		890				
400 Treffer von Fr. 25.– Alle Lose mit den Endzahlen:		216	267			
2000 Treffer von Fr. 10.– Alle Lose mit der Endzahl:		07				
40 000 Treffer von Fr. 5.– Alle Lose mit den Endzahlen:		2	und 5			

Die Treffer werden vom 28. Oktober 1966 bis 28. April 1967 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.– und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.– können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 168. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.– erhobene Verrechnungssteuer von 27% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessenungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im «Schweizerischen Handelsamtsblatt», das heisst bis zum 28. April 1967, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 28. April 1967

Nächste Ziehung am 21. Dezember in Bümpliz

Haupttreffer

¼ Million

1 ×	250 000.–	=	250 000.–
1 ×	50 000.–	=	50 000.–
1 ×	20 000.–	=	20 000.–
10 ×	1 000.–	=	10 000.–
10 ×	500.–	=	5 000.–
120 ×	100.–	=	12 000.–
240 ×	30.–	=	7 200.–
1 200 ×	10.–	=	12 000.–
48 000 ×	5.–	=	240 000.–
49 583 Treffer		=	606 200.–

Lospreis Fr. 5.– und Porto 50 Rp.

SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68
Postcheckkonto 30-10026

Société Anonyme COCKERILL-OUGREE

Siège social: **SERAING**
Registre du commerce de Liège N° 77635

Messieurs les actionnaires sont invités à assister à une

assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra le lundi 14 novembre 1966, à 10 heures, au siège social, à Seraing, avec l'ordre du jour suivant:

A. I. Constatation que, au cours d'une période ouverte du 24 octobre au 7 novembre 1966, les porteurs d'obligations convertibles 6,25% – 1964, première et deuxième tranches, ont eu, conformément aux prescriptions de l'article 101, sexies des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la faculté d'obtenir la conversion de leurs titres en parts sociales nouvelles sans valeur nominale, entièrement libérées, du même type et jouissant, à partir du 1er juillet 1966, des mêmes droits et avantages que les parts sociales existantes.

II. Constatation éventuelle de l'augmentation de capital à résulter de l'exercice de cette faculté.

B. I. Proposition de fusion par absorption de la Société Anonyme «Laminoirs, Hauts Fourneaux, Forges, Fonderies et Usines de la Providence» – ci-après dénommée «Providence» –, dont le siège social est à Marchienne-au-Pont, par voie d'apport, par cette société, de toute sa situation active et passive à la date du 1er juillet 1966, rien excepté ni réservé, toutes les opérations réalisées depuis cette date par la société apporteuse étant pour compte de la Société Anonyme Cockerill-Ougrée, à charge pour cette dernière de supporter tout le passif, frais, impôts et charges quelconques à résulter de l'apport et de la liquidation de «Providence».

La fusion proposée est subordonnée à l'autorisation de la Haute Autorité de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

Rapport spécial du conseil d'administration sur l'intérêt que présente pour la société la fusion projetée.

Rapport des commissaires-reviseurs sur la description et l'évaluation des apports et sur la rémunération attribuée en contrepartie.

II. Constatation que, sur les 680 000 actions sans désignation de valeur représentant le capital de la Société Anonyme «Providence», la Société Anonyme Cockerill-Ougrée en possède deux, qui seront annulées.

III. En vue de réaliser cette fusion, et pour autant que celle-ci soit également approuvée par les actionnaires de la Société Anonyme «Providence», augmentation du capital social à concurrence de 2 266 660 000 francs par la création de 1 133 330 parts sociales nouvelles s.v.n. entièrement libérées, du même type et jouissant, à partir du 1er juillet 1966, des mêmes droits et avantages que les parts sociales existantes.

IV. Attribution à la Société Anonyme «Providence», en rémunération de son apport de 1 133 330 parts sociales nouvelles, entièrement libérées, à répartir entre tous les actionnaires de l'apporteuse autres que la Société Anonyme Cockerill-Ougrée, dans la proportion de cinq parts sociales Cockerill-Ougrée pour trois actions «Providence».

La répartition des parts sociales aux actionnaires de la Société Anonyme «Providence» se fera par les soins des liquidateurs de la dite société.

V. Affectation de la différence de 181 340 000 francs entre la valeur conventionnelle nette des apports et le montant nominal de l'augmentation de capital, figurant au point B III du présent ordre du jour, à un compte de réserve indisponible.

VI. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration d'effectuer l'opération de fusion décidée par l'assemblée, d'accepter l'apport pour absorption à la Société Cockerill-Ougrée du patrimoine de la Société Anonyme «Providence», sous les charges et conditions ci-dessus précisées, et de faire constater, sous forme authentique, que cette fusion et, par voie de conséquence, l'augmentation de capital décidée par l'assemblée, sont entièrement réalisées.

C. Modifications aux statuts:

Article premier, pour remplacer le nom de la société par la dénomination: Société Anonyme Cockerill-Ougrée-Providence.

Article 5, pour mettre le texte des deux premiers alinéas en concordance avec les décisions prises par l'assemblée.

Article 7, pour compléter l'historique du capital par la mention des décisions prises par l'assemblée.

Article 21, pour porter de six à huit le nombre maximum de membres du comité permanent.

Article 22, pour remplacer l'énumération des publications prévues en cet article par l'énumération suivante:

«le Moniteur Belge, un journal de Bruxelles, un journal de Liège et un journal de Charleroi.»

D. I. Fixation du nombre des administrateurs et des commissaires.

II. Nominations statutaires.

Messieurs les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée ou s'y faire représenter sont tenus de se conformer aux articles 33 et 34 des statuts.

Les dépôts de titres seront reçus jusqu'au 8 novembre 1966 inclus:

à **Bâle:** MM. Heusser et Cie
Société de Banque Suisse
à **Zurich:** Crédit Suisse

Le conseil d'administration

hat Blitzumschaltung von Kohleband auf Farbband

Gedankenschnell und mühelos lässt sich die ADLER electric C umschalten, von tiefschwarzem Kohleband auf sparsames Farbband, von Farbband auf Kohleband.
Ohne jeden Zeitverlust genügt somit die ADLER electric C den Ansprüchen höchster Repräsentation wie der Routine.

11 verschiedene ADLER-Modelle ab Fr. 275.–
Bezugsquellen durch die Generalvertretung:
büro-fürrer, Abt. Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, 8022 Zürich, Telefon 051/27 15 50
Abt. Büroartikel, Münsterhof 13, Tel. 051/27 15 55
Abt. Büromöbel, Tödistr. 48, Tel. 051/27 16 90

Welche Maschine möchten Sie zur unverbindlichen Probe: die ADLER electric 21 c mit Kolonnensteller oder die ADLER electric 41 c mit 10-Stellen-Dezimaltabulator?

büro-fürrer

Neuwertige Buchungsmaschine

RUF Intracont

Typ 710

mit Kurztexttastatur und Ruf Intromat 54 wegen Nichtgebrauch preisgünstig abzugeben.

CARENA AG., 9490 Vaduz
Tel. (075) 2 24 14

Fasshahnen

Für jedes Produkt den passenden Hahnen, z. B.

Gurena, Alko, Trumek, Benzo, Imperial, **Supermetic** (Bild), Speed, Perfection

JACCAZ

Fässer + Zubehöre, 8105 Regensdorf
Althardstresse 257, Tel. (051) 71 20 20

Zu verkaufen in Liestal, Nähe Bahnhof

grosse Gewerbellegenschaft

in gemischter Wohn-/Gewerbezone, mit 2 Zufahrten, geeignet für

Gewerbe, Lager, Fabrikation
Ueberbauung mit Wohn- und Büroblöcken, Kapitalanlage.

Fläche 3350 m², davon zirka ⅓ überbaut. Grosse Wohnung, Büroräume, Fabrikationsräume, Lagerhalle unterkellert.

Interessenten verlangen nähere Auskunft und Besichtigung unter Chiffre E 68025 G, Publicitas AG., 9001 St. Gallen.

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Wir sind ein junges, kräftig wachsendes Unternehmen der Verbrauchsgüterindustrie mit etwa 100 Mitarbeitern. Unsere Fabrik liegt im Aargau, ist sehr modern und befindet sich im ständigen Ausbau.

Wir suchen zur Unterstützung der Geschäftsleitung einen

Direktionsassistenten

Wir stellen uns einen Herrn vor, der eine Handelsmatur, bzw. eine andere gleichwertige schulische Ausbildung erhalten hat, oder aber auch einen Herrn, der auf Grund praktischer Erfahrungen über entsprechende Kenntnisse verfügt.

Der Bewerber sollte 25–35 Jahre alt sein. Das Arbeitsgebiet umfasst die Koordination der Tätigkeit unserer verschiedenen Abteilungen, die administrative Lenkung unserer Planungsaufgaben, sowie die Auswertung unserer Arbeitsunterlagen und Statistiken im Hinblick auf Rentabilitätsfragen usw.

Herren, die es schätzen, das betriebliche Geschehen als Ganzes sehen zu können und gleichwohl noch Liebe zum Détail besitzen, werden gebeten, ihre Bewerbungsschreiben einzusenden unter Chiffre P 27199 an Publicitas, 5001 Aarau.

CAFAG Cartonnagenfabrik Freiburg AG. Freiburg

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 18. November 1966, 17.30 Uhr, im Restaurant Gambrinus (1. Stock), in Freiburg

Traktanden:

1. Protokoll. 2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1965/66 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion. 3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 4. Wahlen. 5. Verschiedenes.

Die Rechnung und Bilanz sowie der Revisorenbericht liegen vom 7. November 1966 im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf. Die Stimmausweise können daselbst bis zum 14. November 1966 bezogen werden.

Freiburg, den 27. Oktober 1966 — Der Verwaltungsrat

Zürich-Seebach zu vermieten
ab 1. Januar 1967

Kühlraum

ca. 145 m², -2°C / +4°C

SBB-Anschlussgeleise, LKW-Rampe, langfristiger Mietvertrag möglich

Kühl + Lagerhaus Seebach
8052 Zürich, Bahnhaldenstr. 11
Telefon 051 46 80 86

Kapitalanlage

Flachland

zwischen Bahnlinie und Kantonalstrasse über 50 000 m² Land zu verkaufen. Sehr gut gelegen, im Südjura, zirka 25 km von Biel. Preis Fr. 28.— pro m². Diskretion zugesichert. Offerten unter Chiffre H 25498 U an Publicitas AG., 2501 Biel.

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt eine unentgeltliche Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.).

OFFICE DE RECOUVREMENTS

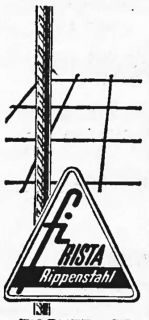
Case postale 20
1211 Genève-Châtelaine
Bureaux: 28, rue des Usines, Acacias
Tél. (022) 42 38 00 et 42 38 08

Reconvrement à forfait ou à la commission
Factures
Créances courantes
Créances difficiles, contestées ou non
Créances considérées comme perdues, etc.

Aucune avance de fonds à faire
Il ne nous est rien dû en cas d'insuccès

Réalisation
Actes de défaut de biens

Rachat
Actes de défaut de biens
Créances de tous genres



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Gelegenheit!

Addier- und Rechenmaschinen. Verschiedene Modelle, schreibend, mit Garantie. Vorführmodelle leicht gebraucht. 20—30% Einschlag. Solange Vorrat. Ab Generalvertretung.

Tel. (051) 25 63 58

MEMMEL

FÜR PRESSANTE STEMPEL:
Eildienst 4Stunden
STEMPEL MEMMEL
4000 BASEL
Tel. 061 24 66 44

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe März 1966)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden sind separate schriftlicher Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes
3000 Bern

Herr Ilg schleppt regelmässig Fachliteratur nach Hause, um sie später ungelesen in sein Büro zurückzutragen.

Während der Bürozeit hat er allenfalls zum Durchblättern der Fachschriften und der Fachbücher Zeit. Zum richtigen Studium reicht's nie, weil seine Chef-Agenda prall ausgefüllt ist. Er weiss jedoch, dass in der Tag für Tag anschwellenden Fachliteratur Informationen verborgen sind, die gerade für ihn von unschätzbarem Wert sein könnten. Und nimmt darum Zeitschriften und Bücher über aktuelle Trends, Unternehmer- und Wirtschaftsfragen, Marketing, Personalführung, Organisation, Rechnungswesen usw. abends nach Hause mit. Zur Feierabendlektüre und zur «Freude» seiner Gattin. Es bleibt meistens beim guten Vorsatz; zur Freude der Gattin. Ungelesen gelangen Hefte und Bücher ins Büro, ins Regal und in die Versenkung zurück. Für Herrn Ilg (und seinesgleichen) ist soeben ein wertvolles Hilfsmittel entwickelt worden: LKM, das Lese-Konzentrat für Manager. Ein Team von Spezialisten liest 256 Fachschriften und Neuerscheinungen in den Weltsprachen gründlich durch, besucht Tagungen und Vorträge und berichtet darüber in übersichtlicher, konzentrierter Form, in Form des LKM. Von jetzt an wird LKM alle 14 Tage auf dem Pult von Herrn Ilg liegen und ihm den raschen, vollständigen Überblick über alle Management-Themen bieten. LKM ist mehr und kostet mehr als eine Zeitschrift, zumal im Abonnement ein zusätzlicher Service der Dokumentation inbegriffen ist. Gemessen an der Ersparnis von Zeit und am Gewinn von beruflichem Weitblick und privater Musse ist LKM allerdings ein kleines Investment. Jedenfalls für Herrn Ilg und für alle anderen Chefs. Vielleicht auch für Sie.

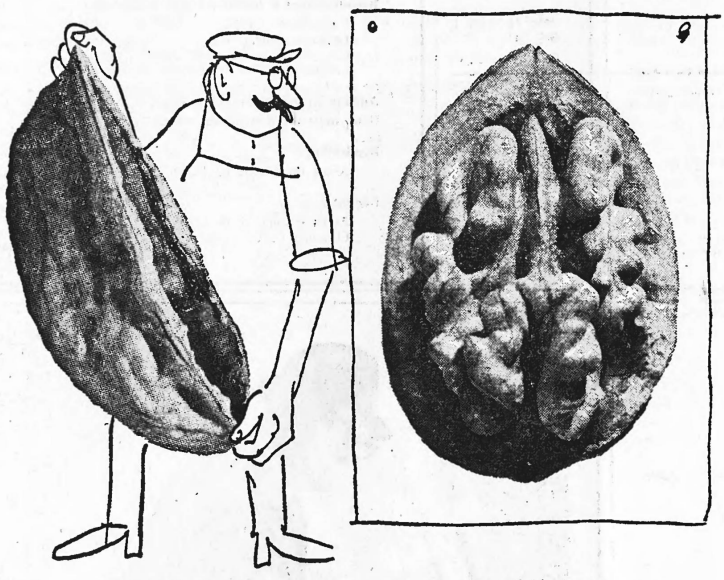
LKM

LKM – Lese-Konzentrat für Manager
Die neue 14tägliche Dienstleistung für den Chef und seine engeren Mitarbeiter.
In Zusammenarbeit mit dem Forkel-Verlag Stuttgart herausgegeben vom Verlag Organisator AG, Zürich.

Hier ausschneiden und einsenden an Verlag Organisator AG, Postfach, 8050 Zürich, Telefon 051 48 25 57.
Senden Sie mir unverbindlich ein Probeheft «LKM – Lese-Konzentrat für Manager» zu.

Name:
Firma:
Adresse:
Datum: Unterschrift: A 2

wir «drucken» harte Nüsse...



... Etiketten in Großauflagen zum Beispiel. Verarbeitungsautomaten helfen uns dabei, maßgenau zu arbeiten. Sie helfen uns aber auch, fristgerecht zu liefern und schaffen die Voraussetzungen für eine möglichst vorteilhafte Preiskalkulation. So klein eine einzelne Etikette auch sein mag — ihre Werbewirkung wird groß, wenn auch für sie nur der Grundsatz «Qualität Ia» gilt.
A. Trüb & Cie. AG, 5001 Aarau, Telefon 064 22 30 32.
Unsere fachmännisch geschulten Berater stehen Ihnen gerne unverbindlich zu Diensten

Offsetdruck ⊕ Buchdruck ⊕ Trübdruck
Aarau

Zu verkaufen

elektr. Fakturiermaschine

Mod. 1963, bestehend aus: Schreibmaschine «Olympia», Addiermaschine «Totalia», Synchronisiergerät «Pebe». Günstiger Preis.

Offerten unter Chiffre M 11238 Q an Publicitas AG., 4001 Basel.

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern, ausgestellte

Depositenheft Nr. B 64512

wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Depositenheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Heft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Luzern, den 29. Oktober 1966

Schweizerische Kreditanstalt

Der schweizerische Index der industriellen Produktion

Sonderheft Nr. 75

Die unter obigem Titel erfolgte Veröffentlichung der Kommission für Konjunkturfragen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 3.50 erhältlich (24 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Abfallsauger UNIVERSAL sind höchst leistungsfähige Geräte für die Reinigung von Plätzen, Hallen, Trottoirs, Strassen, Parkanlagen usw. Sie saugen jede Art täglicher Abfälle, wie z. B. Laub, Gras, Sand, Papier, Zigaretten, Früchteschalen, Späne, Industrieabfälle.
Übrigens – UNIVERSAL hat verschiedene Reinigungsmaschinen, für jeden Zweck das geeignete Modell. Verlangen Sie Spezialprospekte!

UNIVERSAL

Universal AG Motorenfabrik 8942 Oberrieden ZH Tel. 051/92 14 44

Bekannte Uhrenfabrik in Biel sucht einen erfahrenen

Betriebswirtschafter

zur Beratung der Geschäftsleitung

Aufgabenkreis:
- Erstellen von Vorkalkulationen
- Ueberprüfung des angewandten Systems der Kostenermittlung sowie der Kalkulationsgrundlagen
- Betriebsabrechnungen
- Buchhaltung, Lohnwesen
- Kenntnisse im Einsatz von konventionellen Datenverarbeitungsanlagen sind von Vorteil

Sprachkenntnisse: Deutsch und Französisch erforderlich, Englisch erwünscht

Alter 28 bis 40 Jahre

Es wird geboten:
- Angenehme Arbeitsbedingungen
- gute Entwicklungsmöglichkeiten für Bewerber mit initiativem Einsatz
- Fünftagewoche
- ausgebaute Fürsorgeeinrichtung
- zeitgemässe Salarierung

Ausführliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Handschriftprobe erbitten wir an

FIDUCO
Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG., Biel

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de mars 1966)

Brochure de 42 pages. **Prix: 1 fr. 80** (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux **30-520**. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.